

11 a

b

M a

b

1) The title *cihân ârâ* means 'world adorning'.

2) 'Ali Ufki 33r/65. 1 = J.

III a 1: 4 A, 5, 6 ABd, 3: 8 g, 5: 4 A, 7-8:

III b 1: 4 b \sharp , 8 a, 2: 4 g, 8 f \sharp , 3: 7-8 a g \sharp , 4: 3-4 g f \sharp e. 1-4 are to be repeated, *prima volta*: 4: 6-8 e f \sharp g. 5: 1-2 c B \sharp d (), 6: 1-2 c c (), 8: 7-8 AG F \sharp E. 5-8 are to be repeated.

M a 2: 1-2 de f \sharp g, 7 cB \sharp d. 1-4 are to be repeated. 4: 7-8 cB \sharp d AG, 6: 1-2 d e (), 3 dc. There is a double bar after 8, but no repeat sign.

M b 1-2: 3: 4 B \sharp d, 7, 8 dc, 4: 1-2 c B \sharp d (),

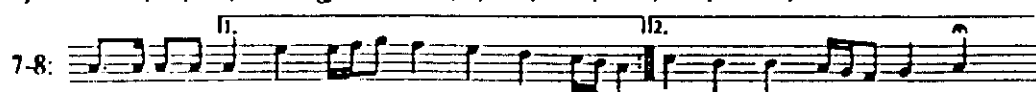
3, 4 cd, 5, 6 B \sharp dc.

c

H2



2) M c 3: 2,6 d, 8 a, 4: 1-2 g# cd, 6 B d, 7,8 cd, 5: 1,2 B d, 5 d c, 6: 8 d,

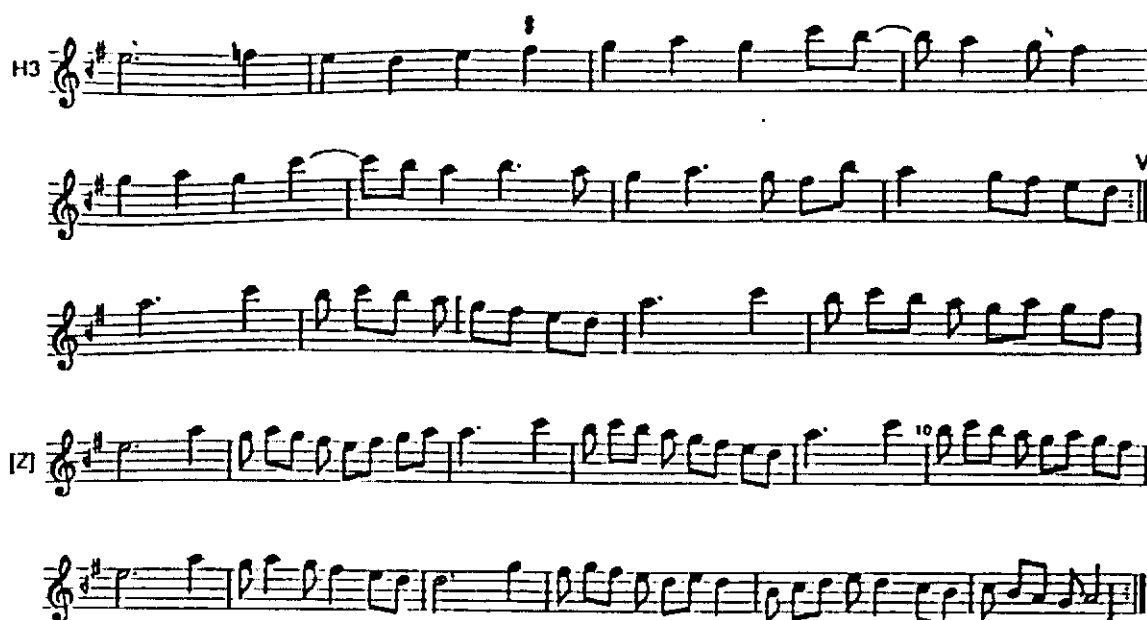


H2 2: 1-2 g g (), 3: 8 a, 4: 8 c', 5: 4 b d, 8 a.

Z is not identified as such, but appears merely as a continuation of H2. It may most conveniently be treated as beginning with 9. 9: 4 g, 6 b d, 12:



12 is followed by a double bar, but there is no repeat sign. 14: 1 e#, 16: 1-3 A G F#. 13-16 are to be repeated.



1) H3: The sign v marking the end of H3 is followed by the first cycle and a half of Z, the first clear internal indication in Cantemir's notations that the *zeyil* section is appended to H3 as well as to H2, and that it is not preceded by the *mülâzime*.

2) H3 5: 5-6 b d, 6: 6 c', 7: 4 b d, 8 e, 8:



H3 is followed by the first two cycles of the material corresponding to Z, and then the term *eydan*, indicating that the remainder of the section should follow, in exactly the same way that the sign v at the end of H3 in Cantemir's version is followed by the beginning of Z.